

В. А. ЛИВШИЦ

Согдийские документы из замка Чильхуджра

Раннесредневековый замок Чильхуджра («Сорок келий») расположен в 2,5 км к югу от поселка Шахристан (Уратьюбинский район Сугдской области Республики Таджикистан), у слияния горных речек Кулькутан и Шахристан-сай, на одном из глинистых холмов предгорий Туркестанского хребта.

Замок уже давно привлекал внимание краеведов, историков и археологов¹. В 1890 г. Чильхуджру посетил Н.С. Лыкошин, один из наиболее активных членов Туркестанского кружка любителей археологии, ему принадлежит первое описание этого памятника². В 1894 г. Чильхуджру обследовал В.В. Бартольд, краткое описание развалин замка он заключил выводом, что «здание едва ли отличается особенной древностью»³.

Позднее памятник посетили П.С. Скварский⁴ и И.А. Кастанье⁵. В конце 20-х годов прошлого века на Чильхуджре побывал Н.Г. Маллицкий, который предполагал, что в замке, возможно, жили буддийские монахи⁶. В 1949–1950 гг. памятник был обследован Уструшанским отрядом Таджикско-Согдийской археологической экспедиции, возглавлявшимся О.И. Смирновой⁷. В 1961 г. раскопки Чильхуджры были начаты Северо-Таджикистанским отрядом Таджикской археологической экспедиции, в 1962–1966 гг. в работе отряда принимали участие У.П. Пулатов, С.Г. Хмельницкий, В.Л. Хмельницкая, С. Исмаилова. Руководил раскопками У.П. Пулатов.

В результате работ было раскопано двухэтажное здание укрепленного замка и дворовые постройки. Замок, сложенный из блоков пахсы и сырцового кирпича, хо-

¹ Об истории изучения Чильхуджры и бытующих среди местного населения преданиях, связанных с этим памятником, см.: Пулатов У. История изучения Чиль-Худжры // Сообщения Государственного республиканского объединенного музея. Вып. IV. Душанбе, 1966. С. 59–60. Приводимые ниже сведения очерпнуты главным образом из этой статьи.

² Лыкошин Н. Очерки археологических изысканий кружка любителей археологии // Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии. I. Ташкент, 1896. С. 10–11.

³ Бартольд В.В. Отчет о поездке в Среднюю Азию с научной целью // Сочинения. Т. IV. М., 1966. С. 90.

⁴ Скварский П.С. Несколько слов о древностях Шахристана // Туркестанский кружок любителей археологии за первый год его деятельности. I. Ташкент, 1896. С. 1–16.

⁵ Кастанье И.А. Древности Ура-Тюбе и Шахристана // Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии. Год XX. Вып. 1. Ташкент, 1915. С. 39–42, см. также Протокол № 2 от 14.02.1915 // Там же. С. 159–162.

⁶ Маллицкий Н.Г. Учебное пособие по географии Таджикистана (курс родоноведения). Ташкент–Самарканд, 1929. С. 119.

⁷ Смирнова О.И. Археологические разведки в Уструшане в 1950 г. // Труды Таджикской археологической экспедиции. Т. II. М.–Л., 1953 (Материалы и исследования по археологии СССР, № 37). С. 203–204.

рошо сохранился — уцелели не только сводчатые помещения нижнего этажа, но и кровли некоторых помещений второго, фрагменты стенных сюжетных росписей и обуглившиеся остатки резного дерева⁸.

К наиболее важным находкам принадлежат три согдийских документа, начертанных чернилами курсивным письмом (таким же как в документах конца VII — начала VIII в. из крепости на горе Муг), на оструганных арчовых дощечках, заостренных на обоих концах. Полностью сохранился документ № 1, содержащий три строки на одной стороне дощечки (recto) и две на другой (verso). Документ был найден в 1963 г. в коридоре второго этажа, примыкающего к пандусу, под слоем навоза. В 1964 г. при расчистке проема в зал, под нижним полом, были обнаружены два обугленных фрагмента на таких же, по-видимому, дощечках (№ 2 и 3). По палеографии эти фрагменты, судя по остаткам текстов, не отличаются от документа № 1.

Дерево в Согде и Уструшане служило одним из самых дешевых материалов для письма. Среди 74 мугских документов 23 написаны на ивовых палках (ветви, очищенные от коры и в нескольких случаях разрезанные пополам). Лишь один из мугских документов (Б-5) написан на палке, заостренной на концах, подобно дощечкам из Чильхуджры.

В переводе документа № 1 из Чильхуджры (согдийский текст его до сих пор не публиковался) я ошибочно читал первое слово (recto, стк. 1) как *xwzwn* «я попросил», а следующее за ним *swyws* рассматривал как имя собственное лица, обращающегося с просьбой («попросил я, Чийус...»). Этот перевод, к сожалению, публиковался несколько раз⁹. К правильному чтению начала документа была близка О.И. Смирнова — в статье, опубликованной в 1970 г., она писала: «Документ датирован пятнадцатым годом правления уструшанского князя (*ywβ*) *čw^ows* (Кавуса?)»¹⁰. Ниже я попытаюсь исправить свою ошибку и дать чтение и комментированный перевод документа № 1 — расписки в получении ослиного выюка дров.

Несколько слов о формах названия «Уструшана» и попытках его этимологизации. В мугских документах засвидетельствованы две формы прилагательных, образованных от этого топонима: **stwršnyk w^owk / *astruš(a)nīk 'ōīdk/* «уструшанская область» в документе А-14 (стк. 16–17) и **strwšnk n^oβ / *struš(a)nak nāfl* «уструшанский народ» в документе А-9 (recto, стк. 13, см.: Согдийские документы с горы Муг. Вып. II: Юридические документы и письма / Чтение, пер. и коммент. В.А. Лившица. М., 1962. С. 87 — далее: СДГМ II), ср. *ušrusna* у Ибн Хаукаля [*Viae et regna. Descriptio ditionis moslemicae* auctore Abu 'l-Kásim Ibn Haukal / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1873 (Bibliotheca geographorum arabicorum, II). С. 371, 379, 381] и в «Худūd ал-'Āлам», л. 4а (здесь читать *strwšnh* вместо *sbrwšnh*), 6 b (*srwšnh*, также на л. 10а, 23b, 25а), см.: *Hudūd al-'Ālam* “The Regions of the World”. *Persian Geography* 372 А. Н. — 982 А. D. /

⁸ Пулатов У.П. Чильхуджра (к истории культуры Уструшаны). Автореф. канд. дис. М., 1968; он же. Чильхуджра. Душанбе, 1975 (Материальная культура Уструшаны. Вып. 3); Негматов Н.Н. Уструшана // Средняя Азия в раннем средневековье. М., 1999 (Археология, под общей редакцией Б.А. Рыбакова). С. 114–116, 119, 121–123, 125–126.

⁹ Таджикская версия перевода: Лившиц В. У. Пўлодов. Хучҷатҳон Чилхучра // Садои шарқ. Душанбе, 1966. № 10. С. 80; русский текст перевода: Пулатов У.П. Чильхуджра... С. 20; Гафуров Б.Г. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история. М., 1972. С. 292.

¹⁰ Смирнова О.И. Согд (К истории изучения страны и о задачах ее исследования) // ПС. Вып. 21 (84). Л., 1970. С. 128; см. также: она же. Первые монеты из Уструшаны // Эпиграфика Востока. XX. Л., 1971. С. 59.

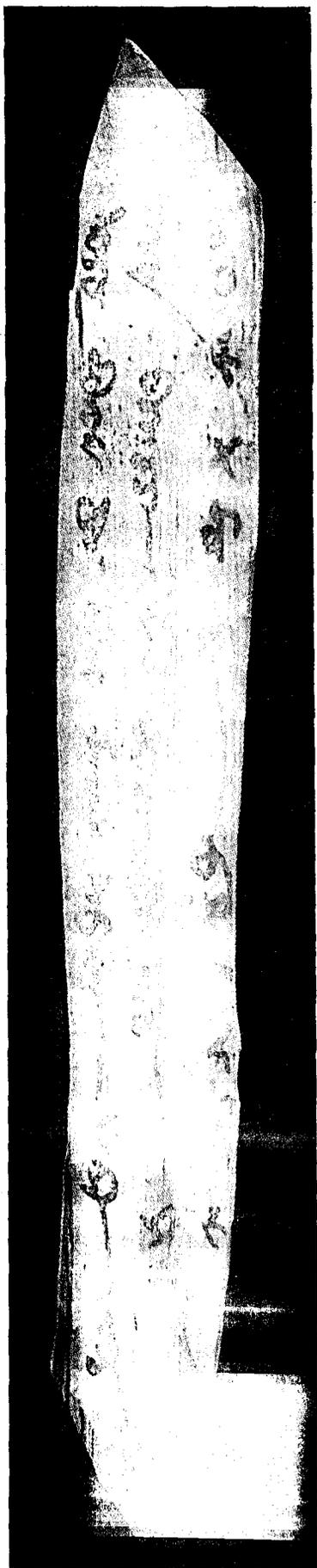


Рис. 1.
Документ № 1 из замка Чильхулджра (recto)

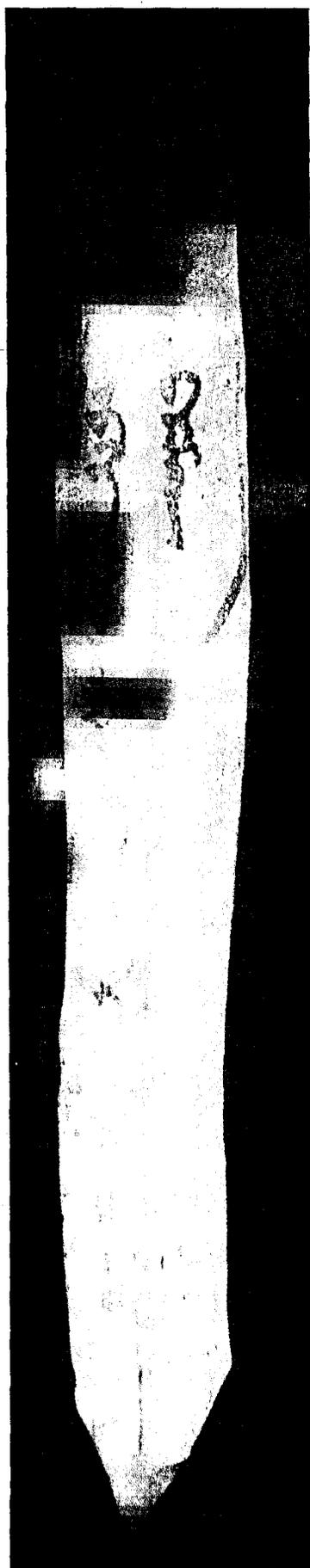


Рис. 2.
Документ № 1 из замка Чильхулджра (verso)

1. ДРЕВНИЕ ЦИВИЛИЗАЦИИ ВОСТОКА

Trans. and Expl. by V. Minorsky. L., 1937 (E.J. Gibb Memorial New Series XI). P. 55, 63, 73, 115, 119. См. также сводку данных об орфографических вариантах этого топонима в арабских источниках: Лерх П.И. Монеты Бухар-Худатов. СПб., 1909. С. 78–81. Примеч. 26. Китайская передача (в «Истории северных дворов», в *Суй-шу* и *Тан-шу*) — Суйдушана (**śuo-tuâi-ša-nâ*)¹¹.

Этимология этого топонима неясна. В. Томашек предлагал совершенно фантастическое толкование, согласно которому *Us(t)ruš(a)na* имеет буквальное значение «уничтожение всего живого» (“*Vernichtung alles lebendiges Samen*”). В качестве этимона у Томашека выступало авестийское *xšudra-*, *xšudra-* «жидкость, сперма»¹². П.И. Лерх сближал *-š(a)na* в топониме с авестийским *šayana-* «жилище, обиталище»¹³. Весьма странным выглядит происхождение топонима у Л.И. Герценберга, который связывает *Ust(r)uš(a)na* с несомненно тюркским *Üro-terra* (Ура-тюбе) и возводит к сложению **Husraw* + *rša-* «самец, медведь» + суффикс *-ana*¹⁴, и у О.И. Смирновой, предлагавшей видеть в топониме имя буддийского божества *Sudaršana*¹⁵.

Текст документа № 1 (рис. 1, 2)

Recto: (1) *xwβw cwuws 20+10 srδy mxy ʔpʔnc wʔt rwc* (2) *βyrt ptnʔrch MN ʔrʔspnz-mk βyk* (3) *xrβʔry ʔz-mw MN ʔ(n)pšʔy ʔz-mw ZY*

Verso: (1) *npyk ywšnsp-yc pr ptnʔrch* (2) *prmnh* (далее: монограмма или тамга).

Перевод: (recto, 1) «Государя Чавйуса 30(-й) год. Месяц āpānч, день vāt-rōч. (2) Получил Фарнарч из (селения) Атарспанзамак (?) (3) харвар дров из приготовленных дров. И (verso, 1–2) пишуший — Гушнаспич по приказу Фарнарча».

Комментарий

Cwuws /Čawyūs/ — такой была уструшанско-согдийская форма имени правителя Уструшаны, в арабских источниках называемого Каус, Кавус (*Kāūs, Kāwūs*), имя,

¹¹ Бичурин (Иакинф). Сведения о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. П. М.–Л., 1950. С. 274, 285; *Chavannes E. Documents sur les tou-kiue, (turcs) occidentaux.* СПб., 1903 (Сборник трудов Орхонской экспедиции. VI). С. 138.

¹² *Tomaschek W. Centralasiatische Studien. I. Sogdiana // Sitzungsberichte der philosophisch-historische Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Wien, 1877. Bd. 87. S. 54–55.*

¹³ Лерх П.И. Монеты Бухар-Худатов. С. 79–80. Примеч. 26.

¹⁴ Герценберг Л.Г. Морфологическая структура слова в древних индоиранских языках. Л., 1972. С. 44–46.

¹⁵ Смирнова О.И. Первые монеты... С. 64. Замечу попутно, что в научной литературе нередко встречается неправильное толкование топонима Согд (*Syγδ*), связывающее его с древнеиранским перфектным пассивным причастием **suxta-* «сожженный, выжженный» (от корня **sauk-*, **suč-*), с дальнейшим семантическим развитием «(сакрально) чистый, святой». Такая этимология впервые, насколько я могу судить, была предложена В. Томашеком (*Centralasiatische Studien. I. Sogdiana. S. 74–75*), ее можно найти у В.И. Абаева (Осетинский язык и фольклор. I. М.–Л., 1949. С. 38, 183, 211; Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. III. Л., 1979. С. 188–189), на ней настаивает Я. Харматта (*Harmatta J. The Origin of the Name Σόγδοι // Acta classica Univ. Scient. Debrecen. T. XIII. 1977. P. 3–6*). Согдийские формы названия страны — *Syγδ /Syγδ/*, с метатезой *Syγδ /S(u)γδ/* четко отличаются по орфографии от *swyt /suyd/* — основы прошедшего времени (< др.-ир. перфектное причастие) глагола *swc-* /*sōč-* «гореть». В ягнобском языке, потомке одного из согдийских диалектов, согдийскому *-γδ-* соответствует *-xt-*, отсюда ягн. *suxta* «сгоревший», но в названии ягнобской летовки *Sóγdu*, как и в названии селения *Suyd* в Бухарском оазисе, сохраняется *-γδ-* (общесогд. *-γδ-*) названия страны. Ср.: *Климчицкий С.И. Название Согдианы в топонимике Таджикистана // Записки Института востоковедения АН СССР. Т. VI. Л., 1937. С. 9–13.*

которое носили многие представители иранской знати (варианты — *Kābūs*, *Kāwūs*, *Qābūs*), не знавшие, как правило, о происхождении этого имени от авестийского *Kawa Usa*, одного из царей легендарной династии Кеянидов¹⁶. Сведения о правителях Уструшаны VIII–IX вв., сохранивших свой трон и после арабского завоевания страны в 822–823 гг., содержатся в трудах мусульманских историков — Табари, Белазури, Ибн Русте, ал-Мас‘уди, Ибн ал-Асира¹⁷. Данные о правителях Уструшаны VII — начала VIII в. можно извлечь из монет, найденных на археологических памятниках этой страны¹⁸.

Политическая история Уструшаны наиболее подробно изложена в работах Дж. Крамерса, Н.Н. Негматова, О.И. Смирновой и К. Босворса¹⁹. О правителях страны в VII — первой четверти VIII в., носивших титул *xutāw* или *xwv/xwv* (идеограмма MR^oY), известно по монетным легендам. На монетах, найденных при археологических работах на территории Уструшаны (городище Калаи Какхаха I и др.), на городище древнего Пенджикента, а также хранившихся в частных коллекциях (поступивших в Самаркандский музей истории, искусства и культуры Республики Узбекистан, Ташкентский музей истории Академии наук Республики Узбекистан и Государственный Эрмитаж), засвидетельствованы три имени правителей: *cyrθmyš*, *gx^onc* (или *gy^onc*), *stcry* и идеограмма MR^oY²⁰. Первое из этих имен М.Н. Боголюбов предложил читать *cyrθmyš* и этимологизировать как «Происходящий от Митры»²¹ (очевидно, речь идет о древнеиранском прототипе **Ciθra-miθra-*, отразившемся в согдийском, с метатезой -θr- > -rθ-, как *Cirθmis*). Второе имя — *gy^onc* или *gx^onc* О.И. Смирнова предлагала сближать с древнеиндийским *ārhanṭ* «заслуживающий, достойный; уважаемое лицо»²², что, как мне представляется, вряд ли возможно — никаких указаний на распространение в Уструшане буддизма или иной индийской религии нет. Я склонен объяснить *gy^onc/gx^onc* как имя, образованное с суффиксом *-ānč* от названия селения **Raykanθ* или **Raxkanθ*, ср. согд. прилагательные, образованные с этим суффик-

¹⁶ См.: *Justi F. Iranisches Namenbuch*. Marburg, 1895. S. 334–336, 395.

¹⁷ *Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari cum aliis ed. M.J. de Goeje*. Series II. Lugduni Batavorum, 1881–1889. P. 1613, 1690, 1694; Series III. Lugduni Batavorum, 1879–1890. P. 1066, 1107, 1150, 1169–1170, 1179–1180, 1229–1234, 1237–1245, 1256, 1300–1318, 1367 (далее: Табари II, III); *Liber expugnationis regionum*, auctore Imāmo Ahmed ibn Jahya ibn Djābar al-Belādsorī, quem e codice Leidensi et codice Musei Britannici ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1866. P. 211, 324, 329, 413–417, 422–425, 428–431 (далее: Белазури); *Kitāb al-a'lāk an-nafisa* VII auctore Abū Alī Ahmed ibn Omar ibn Rosteh et *Kitāb al-boldān* auctore Ahmed ibn abī Jakūb ibn Wādhīh al-Kātīb al-Jakūbī / Ed. M.J. de Goeje. Ed. 2. Lugduni Batavorum, 1892 (Bibliotheca geographorum arabicorum, VII). P. 105, 259, 262 (далее: Ибн Русте); *Kitāb at-tanbih wa'l-ischrāf* auctore al-Masūdi... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1894 (Bibliotheca geographorum arabicorum, VIII). P. 88, 169–170, 252–253 (далее: ал-Мас‘уди); *Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur* / Ed. C.J. Tornberg. Vol. V. Lugduni Batavorum, 1871. P. 152; Vol. VI. Lugduni Batavorum, 1871. P. 100, 247–249, 271, 337–344, 359–369; Vol. VII. Lugduni Batavorum, 1865. P. 55, 100 (далее: Ибн ал-Асир).

¹⁸ Смирнова О.И. Первые монеты...; она же. Сводный каталог согдийских монет. Бронза. М., 1981. С. 324–325.

¹⁹ *Kramers J.H. Osrushana // Encyclopédie de l'Islam*. Т. III. Leiden–Paris, 1936. P. 1072–1073; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. Сталинабад, 1957 (АН Таджикской ССР, Институт истории, археологии и этнографии. Труды, т. 55); *Negmatov N.N. Ustrushana, Fergana, Chach and Ilak // History of Civilizations of Central Asia*. Vol. III: *The Crossroads of Civilizations: A. D. 250 to 750* / Ed. В.А. Litvinsky. P., 1996. С. 259–280; Смирнова О.И. Сводный каталог... С. 324–335, 428; *Bosworth C.E. Afšīn // Encyclopaedia Iranica*. Vol. I. Fasc. 6. L., 1984. P. 589–591.

²⁰ Смирнова О.И. Первые монеты... С. 61; она же. Сводный каталог... С. 324–335.

²¹ Смирнова О.И. Первые монеты... С. 60–61.

²² Там же. С. 61 (с ошибочным *arhand* вместо *ārhanṭ*).

I. ДРЕВНИЕ ЦИВИЛИЗАЦИИ ВОСТОКА

сом от топонимов: согд.-будд. *Ʞwу хwmtꞰncw kꞰdyh* «в городе Хумдан», согд.-маних. *prwꞰnc* (из **prwꞰnc-kꞰd*) «Аксу»²³.

В третьем имени — *stcry* — О.И. Смирнова предлагала видеть древнеиндийское *sadācārya* «хороший учитель»²⁴, ссылаясь на имя *stcry* в колофоне к согдийскому переводу отрывка из *Avalokiteśvara* (текст 8 Парижского собрания, стк. 181)²⁵. Э. Бенвенист, издавший этот текст, относил *stcry* к числу неясных по происхождению имен²⁶. В.Б. Хеннинг в рецензии на *Textes Sogdiens* предложил толковать это имя предположительно как «имеющий сотню течений» («having a hundred courses?»)²⁷. Более вероятным мне представляется, что буквальное значение имени *stcry//stcry /Sattačarē/* — «Обладающий сотней дворцов», др.-перс. *tačara-* «дворец», парф.-маних. *tažar (tcr)* «дворец, обитель», ранненовоперс. *tazar* «обитель, поместье», согд.-маних. *tcr /tačar/* «дворец»²⁸.

Со второй четверти VIII в. о правителях Уструшаны сообщают арабские источники. В связи с походом в Хутгаль в 737 г. арабского наместника Асада б. ‘Абдаллаха ал-Кушайри упоминается афшин (*aššīn*) Уструшаны Хārāбугра (*Xārābuğra*), который участвовал в антиарабской коалиции правителей области Мавераннахра, возглавляемой хаканом тюрк²⁹. Имя *Xārābuğra* похоже на тюркское — во второй части *-buğra* — тюрк. «верблюд», ср. также *buğra qara хаған* — имя одного из первых правителей династии Караханидов, *buğra хан* — имя, широко распространенное у Караханидов³⁰. Однако я не уверен, что *Xārābuğra*, первый из династии уструшанских афшинов, был тюрком. Начальная часть имени — *Xārā-* не может быть передачей тюрк. *qara* «черный», вряд ли возможно связывать ее и с новоперс. *xar-* «большой».

Титул *aššīn*, выступающий у средневековых историков и географов чаще всего применительно к правителям Уструшаны³¹, реже как часть титулатуры царей Самаркандского Согда («сын ихшида, афшин согдийский» — титул Гурека в договоре, заключенном в 712 г. с Кутайбой ибн Муслимом)³², К. Босворс считает арабизованной

²³ *Gershevitch I. A Grammar of Manichean Sogdian. Oxf., 1954 (далее: GMS). P. 159, § 1047a.*

²⁴ *Смирнова О.И. Первые монеты... С. 61 (где ошибочно *sadācārya* «учитель, наставник»); она же. Сводный каталог... С. 328. Вариант *stcry*, упоминаемый в этих работах, на опубликованных фотографиях монет отсутствует.*

²⁵ *Textes sogdiens édités, traduits et commentés par E. Benveniste. P., 1940 (Mission Pelliot en Asie Centrale. Série in-quarto, III). P. 114, 218, 271 (где ошибочно *stꞰcry*).*

²⁶ *Textes sogdiens... P. 218.*

²⁷ *Henning W.B. The Sogdian Texts of Paris // BSOAS. 1946. Vol. XI. Pt. 4. P. 737.*

²⁸ *Andreas F.C., Henning W.B. Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan. III // SPAW. 1934. XXVII. S. 907; Henning W.B. Sogdica. L., 1940 (James G. Forlong Fund. Vol. XXI). P. 48. L. 8.*

²⁹ Табари. II. С. 1613; Ибн ал-Асир. V. С. 148–152; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 136.*

³⁰ *Древнетюркский словарь. Л., 1969. С. 120.*

³¹ Помимо Табари, Белазури, ал-Мас‘уди, Ибн ал-Асира, Ибн Русте, *aššīn* как титул правителей Уструшаны мы встречаем у Ибн Хордадбега — *Kitāb al-Masālik wa’l Mamālik (Liber viarum et regnorum)* auctore Abu’l-Kāsim Obaidallah Ibn Khordādhbeh ... edidit ... M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1889 (Bibliotheca geographorum arabicorum, VI). P. 40 — и у ал-Бируни — «Памятники минувших поколений». Пер. М.А. Салье. Ташкент, 1957 (*Абу Рейхан Бируни. Избранные произведения*, I). С. 111.

³² *Kurat A.N. Kuteybe bin Muslim’in Hvarizm ve Samarkand’i zabti // Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi dergisi. 3. VI, No. 5. Ankara, 1948. P. 387–430; Смирнова О.И. К истории самаркандского договора 712 года // Краткие сообщения Института востоковедения АН СССР. Т. 38. М., 1960. С. 62–80; она же. Очерки из истории Согда. М., 1970. С. 208.*

формой авестийского личного имени *Pišinah*³³, в среднеперсидском ему соответствует *Pišin*, *Pasīn*, арабизованные формы *Fašīn*, *Fišīn*, у армянских историков *Avšīn*, *Ōšīn*³⁴. В действительности же *afšīn*, титул, не засвидетельствованный в согдийских текстах, но широко употреблявшийся в Уструшане и Самаркандском Согде, восходит либо к согд. *xšēwan* «царь», как предполагал В.Б. Хеннинг³⁵, либо, как мне представляется, к др.-ир. **abi-šaiθna-*, букв. «хозяин обители, господин» и родствен осетинским *xsin*, *āxsīn*, *āfsīn* (иронские), *āxsīnā*, *āfsīnā* (дигорские) «госпожа, барыня, хозяйка дома, княгиня, государыня». Осет. *xsin*, *āxsīn(ā)* продолжают др.-ир. **xšaiθnī-*, ср. авест. *xšdiθnī-* «блистательная, властная, знатная женщина»³⁶, от корня *xšay-* «властвовать, править»; осет. *āfsīn(ā)* восходит к др.-ир. **abi-šaiθnī-*, ср. авест. *aiwi. šaētan-*, *aiwi.šdiθn-* «обитатель, житель», *aiwi.šayana-* «обитель, жительство», от *aiwi.šay-* «обитать»³⁷. Согдийское *afšīn* может иметь сходное происхождение, восходя к др.-ир. **abi-xšaiθna-* «властный, знатный» или к **abi-šaiθna-* «обитатель → хозяин дома → правитель».

Харāхурра (*Xarāxurra*, варианты в источниках: *Xarāxurru*, *Xarāxana*, *Abārāxurra*, *Janāxurra*), сын Харабугра, упоминается в связи с походом Насра б. Саййара в Уструшану в 739 г. Согласно Табари, Харāхурра заплатил дань Насру, в битве Насра с тюрками Кюльчура (Курсула) на берегу Сырдарьи, у чачской переправы, принимали участие и уструшанцы³⁸. Харахурра правил в Уструшане по крайней мере до середины 90-х годов VIII в., в 794–795 гг. он прибыл с изъявлением покорности к бармекидскому наместнику Фазлу б. Йахйа.

В 822 г. Уструшана была окончательно завоевана арабскими войсками, которые возглавляли Ахмад б. Аби Халид ал-Ахвал и тахирид Талха, посланные халифом ал-Ма'муном. Афшином Уструшаны был в это время Кавус-Чавйус (*Cwuwys*) документа № 1 из Чильхуджры. Судя по дате документа, он правил не менее 30 лет, так что начало его правления следует относить ко второй половине 90-х годов VIII в.

Поход 822 г. был предпринят арабами под предлогом того, что Кавус нарушил подписанный им договор, согласно которому он должен был выплачивать дань ал-Ма'муну, и не внес установленных договором взносов деньгами и натурой³⁹. В этом походе предательскую роль сыграл Хайдар, сын Кавуса.

Среди сыновей Кавуса — Хайдара⁴⁰, Фадла, Хаша и Рашида — в начале 20-х годов IX в. возникли распри. «Фадл и Хайдар были в непримиримой вражде друг с другом.

³³ *Bosworth C.E. Afšīn. P. 589.*

³⁴ *Justi F. Iranisches Namenbuch. S. 252–253.*

³⁵ *W.B. Henning apud GMS. P. 48. § 314.*

³⁶ *Bartholomae Chr. Altiranisches Wörterbuch, 2. unveränderte Auflage, B., 1961 (далее: AWb). Sp. 541.* Об этимологии осет. *xsin*, *āxsīn(ā)* см.: *Абаев В.И. Осетинский язык и фольклор. I. М.–Л., 1949. С. 43, 64, 189, 257–258; он же. Историко-этимологический словарь осетинского языка. IV. Л., 1989. С. 236; Gershevitch I. Word and Spirit in Ossetic // BSOAS. 1955. XVII. P. 481. Not. 4; idem. The Avestan Hymn to Mithra. Camb., 1959. P. 331; Бенвенист Э. Очерки по осетинскому языку / Пер. К.Е. Гагкаева. М., 1965. С. 34–35.*

³⁷ *AWb. Sp. 95, 1706.* Об этимологии осет. *āfsīn(ā)* см.: *Абаев В.И. Историко-этимологический словарь... С. 236; Бенвенист Э. Очерки... С. 34–35.*

³⁸ Табари. II. С. 1690, 1694; III. С. 1066; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 136–137; Bosworth C.E. Afšīn. P. 590.*

³⁹ *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 138.*

⁴⁰ К. Босворс высказал предположение, что подлинным его именем было *Xaydār* (у Босворса *Xeydār*), Хайдар (*Haydar*) — арабизованная форма (*Bosworth C.E. Afšīn. P. 589*). Если принять эту гипотезу, то согд. **Xaydār* буквально значило бы «Имеющий (божественную) долю», ср. согд. *xu-/xay-* «отделяться», осет.

На стороне Фадла был знатный вельможа — управляющий царским двором (кахраман) Тарадис, на дочери которого был женат Фадл. Тарадис во всем поддерживал Фадла и возводил на Хайдара клевету. Разгневанный Хайдар напал на Тарадису, убил его у столичных ворот Кунб и бежал в Хутгаль к царю Хашиму б. Мухаввару ал-Хуттали⁴¹. Находясь в Хутгале, Хайдар пытался в письмах склонить отца на свою сторону. Эти попытки не удались, и Хайдар отправился в Багдад ко двору ал-Ма'муна. Он сообщил халифу о короткой горной дороге, ведущей в Уструшану, и был проводником в походе 822 г. Ахмада б. Аби Халида. Кавус послал Фадла к тюркам за помощью, но арабы осадили резиденцию афшина до прихода тюрков. Кавус вынужден был покориться. Фадл, подошедший с тюрками, узнав о судьбе отца, бежал в степь и вскоре явился к арабам. Кавус и Фадл были доставлены в Багдад, где оба приняли ислам. Халиф оставил Кавуса афшином Уструшаны при условии регулярной выплаты дани⁴².

Дата смерти Кавуса неизвестна. Ему наследовал Хайдар. В течение девятнадцати лет он находился на службе у аббасидских халифов, титул «афшин» в источниках нередко заменяет его имя. Хайдар командовал гвардией Абу Исхака Мухаммада (брата ал-Ма'муна), наместника Египта, ставшего позднее халифом под именем ал-Му'тасим. Под 825 г. Хайдар и тюрк Ашнас упоминаются в связи с казнью Ибрахима ибн Айша на Багдадском мосту⁴³. В Египет Хайдар прибыл в декабре 830 или в начале января 831 г. и был назначен наместником г. Барка, но вскоре был отозван для подавления восстания коптов и бедуинов в областях Александрии и дельты Нила⁴⁴. По поручению халифа Му'тасима Хайдар создал гвардию из арабов Магреба, областей дельты Нила и Нижнего Египта. В 835 г. Хайдар становится наместником Джибала (области к востоку и северо-востоку от Тигра). Вершиной его карьеры было назначение в том же 835 г. главнокомандующим войск, направленных на подавление антиисламского восстания хуррамитов в Албании, Азербайджане и Северо-Западной Персии под руководством Бабека⁴⁵. Прибыв в Азербайджан, Хайдар восстановил разрушенные восставшими крепости в районе между Барджандом и Ардебилем. Первое сражение с отрядами Бабека произошло около г. Аршак; восставшие потерпели поражение и бежали в Муганскую степь, часть их укрылась в цитадели Бабека — крепости

xaj «часть, доля» (И. Гершевич *apud* СДГМ II. С. 33; *Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь... С. 132–133). Ср. хорезмийское личное имя *βυχη* /*Vaxxay*/ «(Обладающий) долей Бога (Митры)» (*Лившиц В.А., Мамбетуллаев М.М.* Острак из Хумбуз-тепе // Памятники истории и литературы Востока. М., 1986. С. 40), древнеиранские имена **Bagaxaya-* и **Rtaxaya-*, в эламских передачах V в. до н.э. *Bakakeya*, *Irdakaya*, букв. «(Обладающий) долей Бога» и «(Обладающий) долей божества праведности», греч. *Artaxaiēs*, араб. *ṛṭḥy* (*Gershevitch I. Amber at Persepolis // Studia classica et orientalia Antonino Pagliaro oblata*. II. Roma, 1969. P. 215; *Mayrhofer M.* *Onomastica Persepolitana*. Wien, 1973. S. 136. No. 8.198; S. 163, No. 8.581); ср. иные толкования: *Schmitt R. Altpers. *Rtaxaya-* und die sogenannten zweistämmigen Koseformen // *Beiträge zur Namenforschung*. N. F. Bd. 7. 1972. S. 73–76.

⁴¹ *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 139.

⁴² Об этих событиях см.: *Табари*. III. С. 1065–1066; *Белазури*. С. 430–431; *Ибн ал-Асир*. V. С. 271; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 138–139; *Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 590.

⁴³ *Herzfeld E.* *Geschichte der Stadt Samarra*. Hamburg, 1948. S. 138; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 140 (Негматов полагает, что в 825 г. Хайдар передал управление Уструшной своему сыну Хасану, однако, насколько я могу судить, источники не сообщают об этом).

⁴⁴ *Табари*. III. С. 1105–1107; *Ибн ал-Асир*. VI. С. 296–297; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 140; *Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 590.

⁴⁵ *Табари*. III. С. 1170–1175; *Белазури*. С. 329–330; *Ибн ал-Асир*. VI. С. 315; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 140; *Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 590.

Базз. После нескольких сражений, происходивших в течение двух лет, 16 октября 837 г. Бабек был предательски выдан арабам. 5 января 838 г. его казнили в Самарре.

Ал-Му‘тасим щедро наградил Хайдара и назначил его наместником Армении, Азербайджана и Синда. В 838 г. Хайдар во главе 30-тысячного войска арабов и тюрок вел войну в Анатолии против Византии. Находясь в авангарде войска, он сам, не дожидаясь подхода главных сил, встретился с армией византийского императора Феофила, разбил ее и обратил в бегство. Затем Хайдар командовал правым флангом войска ал-Му‘тасима во время 55-дневной осады г. Амория. 23 сентября город был взят, что знаменовало победу халифата над Византией⁴⁶.

Вскоре, однако, в судьбе Хайдара произошли зловещие перемены. Одной из причин их были враждебные отношения афшина с Абу Дулафом и ‘Абдаллахом б. Тахиром, наместником Хорасана, которого Хайдар считал своим главным соперником в Мавераннахре. Сложная ситуация возникла и в Азербайджане. После победы над Бабеком Хайдар передал управление этой областью своему родственнику уструшанцу Манкахуру. В крепости Базз и в некоторых других азербайджанских селениях Манкахур во второй половине 839 г. собрал огромные богатства и присвоил их себе, не сообщив халифу и Хайдару. Об этом донес ал-Му‘тасиму глава почтовой службы в Азербайджане ‘Абдаллах б. ‘Абдаррахман. Манкахур в письме к халифу пытался оправдаться и решил мстить ‘Абдаллаху б. ‘Абдаррахману. Хайдар не обратил внимания на этот инцидент, но в дело вмешался ал-Му‘тасим, приказавший афшину послать отряд во главе с Буга ал-Карибом для задержания Манкахура. Последний был выдан своими же людьми, доставлен в Самарру и арестован. По словам Табари и Ибн ал-Асира, ал-Му‘тасим подозревал о роли Хайдара в деле Манкахура⁴⁷. Вскоре афшин был отстранен от командования личной гвардией халифа в Самарре.

Угроза Хайдару возникла и в Табаристане. Во время восстания в этой области, поднятого в 839 г. испахбадом Мазйаром б. Кареном, афшин тайно поддерживал Мазйара, обещал ему перейти на его сторону с войском, которое будет послано халифом для подавления восстания. Хайдар надеялся, что после своей победы он сможет получить должность наместника Хорасана, убрав таким образом ‘Абдаллаха б. Тахира, своего давнего соперника. Но надеждам Хайдара не суждено было сбыться — восстание Мазйара было подавлено хорасанским наместником. 27 сентября 840 г. ал-Му‘тасим устроил очную ставку Мазйару и Хайдару, и Мазйар признал, что Хайдар несколько раз писал ему, подстрекая его не повиноваться халифу⁴⁸.

‘Абдаллах б. Тахир, желавший окончательно посорить халифа с Хайдаром, собрал сведения о том, что во время подавления восстания Бабека Хайдар приобрел огромные богатства и начал пересылать их в Уструшану. ‘Абдаллах приказал задерживать в Нишапуре группу посланцев Хайдара. В поясе каждого из них было найдено свыше тысячи динаров. ‘Абдаллах сообщил об этом ал-Му‘тасиму⁴⁹.

Хайдар понял, что халиф может в любой момент арестовать его, и решил бежать через Кавказ к хазарам, среди которых надеялся найти себе союзников, затем напра-

⁴⁶ Табари. III. С. 1237–1250; Ибн ал-Асир. VI. С. 339–344; ал-Мас‘уди. С. 169–170, 356; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 141; *Bosworth C.E. Afšīn*. P. 590.

⁴⁷ Табари. III. С. 1302; Ибн ал-Асир. VI. С. 359–360; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 143.

⁴⁸ Ибн ал-Асир. VI. С. 362–363; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 143; *Bosworth C.E. Afšīn*. P. 590.

⁴⁹ Табари. III. С. 1305; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 145.

таться толковать как согдийское *Zarwā* «Зурван» — имя божества, игравшего в согдийском зороастризме (как и в зороастризме сасанидского Ирана IV–VII вв.) очень большую роль⁵⁶. Чтобы закончить этот затянувшийся экскурс об афшинах Уструшаны, отметим еще, что после ареста Хасана, сына Хайдара, династия уструшанских правителей прекращает, по-видимому, свое существование, хотя титул «афшин» еще некоторое время носят наместники Уструшаны. От имени афшинского дома правил, вероятно, саманид Йахйа б. Асад, которому еще в 819/820 г. правитель Хорасана передал в управление Уструшану. Йахйа управлял до 855/6 г. и передал область своему сыну Йакубу⁵⁷. Последним афшином Уструшаны был Сайр б. Абдаллах, правивший до 893 г.⁵⁸, когда область была окончательно присоединена к государству Саманидов. Фадл и Рашид, братья Хайдара, до конца своих дней оставались на службе у аббасидских халифов, о судьбе третьего брата — Хаша в источниках сведений нет⁵⁹.

^{ᵛᵛ}*p*^{ᵛᵛ}*nc* /āpānč/ — название 8-го месяца, согд.-маних. ^{ᵛᵛ}*p*^{ᵛᵛ}*nc*, у Бируни — ^{ᵛᵛ}*b*^{ᵛᵛ}*ṣ*^{ᵛᵛ} /ābānč/.

w^{ᵛᵛ}*t* *rwc* /wāt rōč/ — название 22-го дня.

pn^{ᵛᵛ}*r**ch* /Farnārč/ — личное имя, букв. «достигший фарна, счастья», из **farnah*-, глагольного корня *ar*- (ср. осет. *aryn*, *erun* «находить, рождать», согд. *βyr*- /vīr/: *βyrt*, *βyrt* /viyārt, vīrt/ «получать» из **abi-ar*-, ягн. *vīr*- : *viyōrta*, хорезм. *βyr*- /vīr/) и суффикса -č⁶⁰.

^{ᵛᵛ}*tr*^{ᵛᵛ}*spnz*-*mk* /Ātarspanzamak?/ — название селения; в первой части, вероятно, ^{ᵛᵛ}*tr* /ātar/ «огонь»; -*spn*- /-span-?/, возможно, связано с авест. *spanah*- «святость»⁶¹; -*zm*^{ᵛᵛ} соблазнительно сопоставлять с авест. *zam*-, ср.-перс. *zamīg*, новоперс. *zamī*, *zamīn*, однако в согд. «земля» — *z*^{ᵛᵛ}*y* /zāy/⁶². Связь -*zm*^{ᵛᵛ} с глаголом *zm*^{ᵛᵛ}*y*- /zmāy-/ «испытывать, искушать» кажется маловероятной.

*χ**β*^{ᵛᵛ}*r*^{ᵛᵛ}*y* /xarvārē/ «ослиный выюк», в согдийском это слово, хорошо известное из персидского, встречается, насколько я могу судить, впервые. Величина средневекового персидского харвара колебалась весьма значительно — от 82,2 до 300 кг⁶³.

^{ᵛᵛ}*z*-*mw* /zmu/ — вин. пад. ед. ч. от ^{ᵛᵛ}*zm*- «дрова», ср. ягноб. *īzim*, *īzm*, авест. *aēsmā*-, среднеперс. *ēzm*, *ēsm*, новоперс. *hēzum*, др.-инд. *idhma* от **indh*- «гореть».

^{ᵛᵛ}(*n*)*p*^{ᵛᵛ}*št*^{ᵛᵛ}*y* /anpaštē/, причастие с суф. **-aka*- от глагола **npšt*^{ᵛᵛ}*y*- «приготавливать», ср. согд.-христ. *pšt*^{ᵛᵛ}*y*- /paštāy/ : *pšt*^{ᵛᵛ}*t*- /paštāt/ с тем же значением. Форма *anpaštē* возникла, очевидно, в результате стяжения из **anpaštātē*.

⁵⁶ Согд. *zrw*^{ᵛᵛ}; *zrw*^{ᵛᵛ}*n* засвидетельствован в буддийских, манихейских и христианских текстах, причем в буддийских *Zarwā* соответствует Брахме, верховному божеству. К. Босворс (Afšīn. P. 591) полагает, что идолы, найденные в доме Хайдара, могут указывать на его приверженность буддизму, а украшенные книги связаны с исповедованием манихейства, однако эти предположения вряд ли основательны — как отмечают арабские авторы, зороастрийские храмы Согда (очевидно, и Уструшаны) были «домами огня и идолов» в отличие от «домов огня» сасанидского Ирана.

⁵⁷ Ибн ал-Асир. VII. С. 192; Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 150.

⁵⁸ Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 150.

⁵⁹ Там же. С. 151.

⁶⁰ О согдийских личных именах, содержащих *farn*, см.: Sims-Williams N. Sogdian and Other Iranian Inscriptions of the Upper Indus. II. L., 1992 (Corpus inscriptionum iranicae. Pt. II. Vol. III). P. 63–64.

⁶¹ AWb. Sp. 1612.

⁶² О происхождении этого слова см.: Gershevitch I. Outdoor Terms in Iranian // A Locust's Leg. Studies in Honour of S. H. Taqizadeh. L., 1962. P. 76–78.

⁶³ Хинц В. Мусульманские меры и веса с переводом в метрическую систему / Пер. Ю.Э. Брегеля (с приложением: Давидович Е.А. Материалы по метрологии средневековой Средней Азии). М., 1970. С. 42, 105, 131.

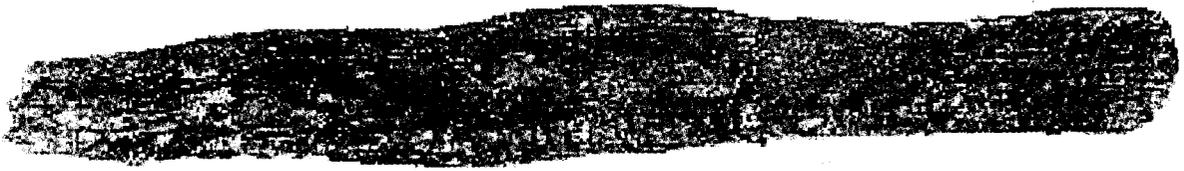


Рис. 3.

Документ № 2 из замка Чильхуджра



Рис. 4.

Документ № 3 из замка Чильхуджра

pryk /*nirīk*, *nirēk*/. Это слово засвидетельствовано в согд.-маних. текстах в значении «писание, книга». В контексте рассматриваемого документа оно скорее значит «пишущий, писец», ср. в парфянской версии надписи Шапура I на «Ка'бе-йи Зардушт», стк. 30: *dstnpyk ZNH LY /hwrmzd SPR ° šylk SPR ° BRY lim dastnipēk man Ahurmazd dibīr Širak (?) dibīr puhrl* «Это написанное (= парфянская версия надписи) мое, писца Ахурмазда, сына писца Ширака (?)».

ywšnspyc /*Gušnaspīč*/ – имя лица, написавшего расписку, из среднеперс. *Gušnasp* + согд. суффикс *-ič*. Примечательно заимствование среднеперсидской основы имени, с *gušn-* «самец», при собственно согд. *wšn* /*wašn*/, из др.-ир. **vrsna-*, авест. *vərəšna-*, др.-инд. *vṛṣan-*.

prmh «приказ», описка вместо *prmh*.

Формуляр документа сходен с расписками, найденными в крепости на горе Муг⁶⁴.

От текста документа № 2 (рис. 3), пострадавшего от пожара, сохранилось лишь несколько слов на обуглившейся дощечке:

(1) *msβw(y)c* [*m^oxu*] *rwc* (*βyrt?*) [] *M(N)* [] *y* (2) *mδw β(y?)[rt?*]
(слабые следы 10–12 знаков).

«(1) [Месяц] масвогич, день []. Получил [] от [.....мер] (2) вина⁶⁵. Получил...».

Лишь несколько слов сохранилось от текста документа № 3 (рис. 4) на обуглившейся дощечке:

(x+1) [] (...) *n^ok r(?)nyth (m?)s (cwn)* [

Здесь *r^onyth* (или *w^onyth*), вероятно, личное имя.

⁶⁴ См.: СДГМ II. С. 71–74.

⁶⁵ Согд. *mδw* /*madu*/ «вино», из др.-ир. **madu-*, засвидетельствовано многократно в документах из крепости на горе Муг и в восточнотуркестанских текстах («Старые письма», переводы буддийской, манихейской и христианской литературы), ср. также *mud* /*mid*/ в «Старых письмах». IV. Стк. 6 (см.: Henning W.B. Sogdian Loan-words in New Persian // BSOAS. 1939. Vol. X. Pt. 1. P. 98 — ранненовоперс. *mul* из др.-ир. **madu-*).

I. ДРЕВНИЕ ЦИВИЛИЗАЦИИ ВОСТОКА



Рис. 3.

Документ № 2 из замка Чильхуджра



Рис. 4.

Документ № 3 из замка Чильхуджра

прук /*nipik*, *nipēk*/. Это слово засвидетельствовано в согд.-маних. текстах в значении «писание, книга». В контексте рассматриваемого документа оно скорее значит «пишущий, писец», ср. в парфянской версии надписи Шапура I на «Ка'бе-йи Зардушт», стк. 30: *dstnpyk ZNH LY ʔhwrmzd SPRʔ šylk SPRʔ BRY lim dastnipēk man Ahurmazd dibīr Širak (?) dibīr puhr*! «Это написанное (= парфянская версия надписи) мое, писца Ахурмазда, сына писца Ширака (?)».

γwšnspyc /*Gušnaspič*/ – имя лица, написавшего расписку, из среднеперс. *Gušnasp* + согд. суффикс *-ič*. Примечательно заимствование среднеперсидской основы имени, с *gušn-* «самец», при собственно согд. *wšn* /*wašn*/, из др.-ир. **vrsna-*, авест. *vərəšna-*, др.-инд. *vṛṣan-*.

prtmh «приказ», описка вместо *prtmh*.

Формуляр документа сходен с расписками, найденными в крепости на горе Муг⁶⁴.

От текста документа № 2 (рис. 3), пострадавшего от пожара, сохранилось лишь несколько слов на обуглившейся дощечке:

(1) *msβw(y)c* [*mʔxu*] *gwc* (*βyrt?*) [] *M(N)* [] *y* (2) *mδw β(y?)*[*rt?*] (слабые следы 10–12 знаков).

«(1) [Месяц] масвогич, день []. Получил [] от [.....мер] (2) вина⁶⁵. Получил...».

Лишь несколько слов сохранилось от текста документа № 3 (рис. 4) на обуглившейся дощечке:

(*x+1*) [] (...) *nʔk r(?)nyth* (*m?*)*s* (*cwn*) []

Здесь *rnyth* (или *wnyth*), вероятно, личное имя.

⁶⁴ См.: СДГМ II. С. 71–74.

⁶⁵ Согд. *mδw* /*mδul* «вино», из др.-ир. **madu-*, засвидетельствовано многократно в документах из крепости на горе Муг и в восточнотуркестанских текстах («Старые письма», переводы буддийской, манихейской и христианской литературы), ср. также *mδw* /*mδul* в «Старых письмах». IV. Стк. 6 (см.: *Henning W.B. Sogdian Loan-words in New Persian // BSOAS.1939. Vol. X. Pt. 1. P. 98 — ранненовоперс. mul* из согд. *mud*).